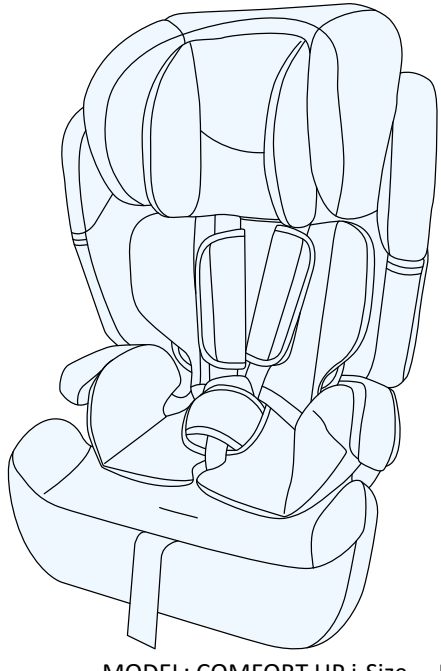
Kinderkraft



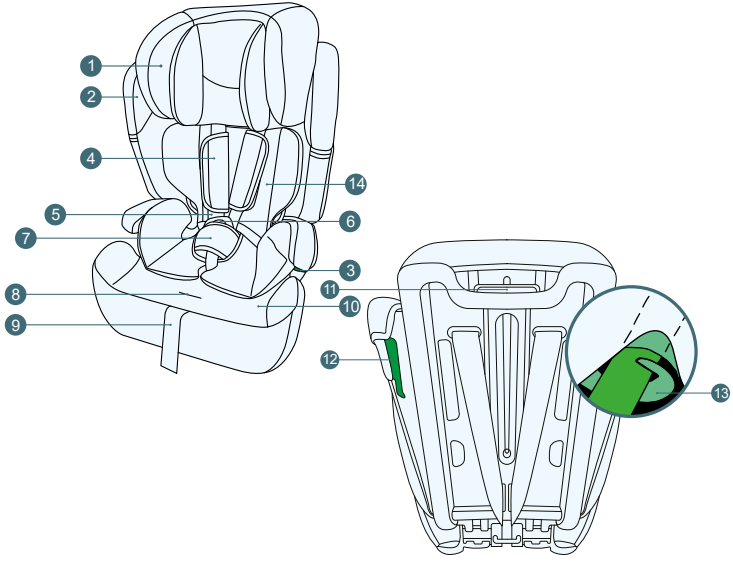
# COMFORT UP i-Size

## USER GUIDE

MODEL: COMFORT UP i-Size ECE R129.03 v.1.1

ATENÇÃO! Os desenhos do produto só têm uma função ilustrativa.

**A.1**




Por favor, lê atentamente o manual de instruções antes de utilizar a cadeira auto para crianças pela primeira vez. Manter o teu filho seguro é da tua responsabilidade e se não leres estas instruções podes afetá-lo.

## 1.0 Elementos da cadeira auto

1. Apoio de cabeça
2. Encosto
3. Guia da correia subabdominal
4. Protetores removíveis dos cintos de segurança internos
5. Cintos internos
6. Fivela dos cintos de segurança internos
7. Almofada da fivela
8. Botão de ajuste dos cintos de segurança internos
9. Correia de ajuste dos cintos de segurança internos
10. Assento da cadeira auto
11. Alavanca de ajuste de altura do apoio de cabeça
12. Guia da correia de ombros
13. Fixação do cinto de segurança de veículo
14. Almofada interna

| Altura da criança | Posição da cadeira | Fixação da cadeira | Maneira de fixar a criança na cadeira auto |
|---|---|---|---|
| 76cm - 105cm /≤18kg | para a frente | Cintos de segurança de 3 pontos de veículo | Cintos internos |
| 100cm - 150cm | para a frente | Cintos de segurança de 3 pontos de veículo | Cintos de segurança de 3 pontos de veículo |
| | | Cintos de segurança de 3 pontos de veículo | Cintos de segurança de 3 pontos de veículo |

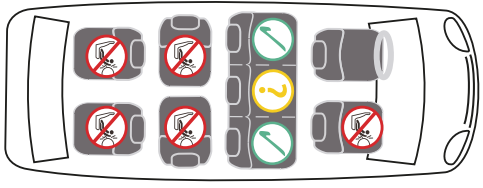
## 2.0 Utilização

A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.o 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas melhorados de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

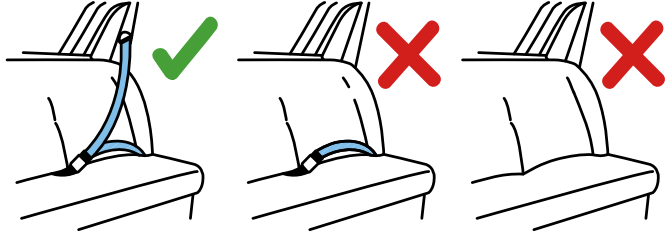
A cadeira auto COMFORT UP i-Size foi concebida para ser instalada virada para frente e usada por crianças de 76 cm a 150 cm de altura. Para crianças de entre 76 cm e 105 cm de altura e com um peso máximo de 18 kg, a cadeira é instalada através do cinto de segurança de 3 pontos. As crianças desta categoria são fixadas na cadeira mediante os cintos de segurança internos. Para crianças de entre 100 cm e 150 cm de altura a cadeira é instalada através do cinto de segurança de 3 pontos. As crianças desta categoria são fixadas na cadeira mediante os cintos de segurança de 3 pontos.

A cadeira pode ser instalada nos locais de carro indicados pelo fabricante no manual de instruções do veículo. É necessário ler o manual de instruções do fabricante do veículo.

A.2



A.3



## 3.0 Instruções de segurança

AVISOS

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poder garantir a segurança adequada ao teu filho. Muitas lesões evitáveis são causadas pelo uso imprudente e impróprio da cadeira auto.

• A cadeira só pode ser instalada em bancos de automóveis virados para frente. A cadeira não deve ser instalada em bancos de automóveis virados para trás ou de lado (fig. A.2).

• Se instalares a cadeira no banco da frente deves desativar o airbag frontal. É recomendável instalar a cadeira auto apenas nos bancos traseiros. As indicações sobre a utilidade do uso do banco de carro em conjunto com a cadeira auto encontram-se no manual do veículo.

• Certifica-te de que os cintos internos que fixam a criança se ajustem à estrutura do seu corpo e não estejam torcidos. Por este motivo, a criança não deve usar uma roupa grossa por baixo dos cintos.

• As correias subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a pélvis da criança para assegurar um efeito ótimo em caso de acidente.

• Se a cadeira tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de trânsito deves trocá-la

• Sem a aprovação duma entidade homologadora competente, a cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma. Não instalar a cadeira auto de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante pode conduzir a riscos para a vida e saúde.

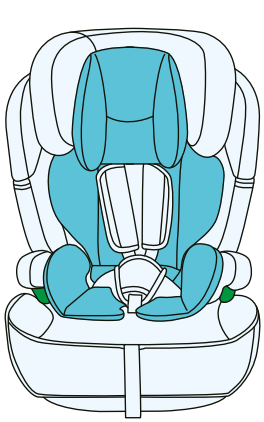
• A cadeira para crianças deve ser protegida da luz solar direta, caso contrário os elementos aquecidos podem queimar o teu filho. Protege a criança e a cadeira auto contra os raios solares.

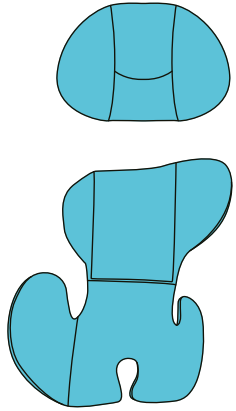
• Nunca deixes a criança na cadeira sem vigilância.

• Certifica-te de que a bagagem e outros objetos estejam bem fixados, particularmente na chapeleira debaixo da janela traseira, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.

• A cadeira não pode ser usada sem forro.
• Não utilizes forros de substituição diferentes dos recomendados pelo fabricante, já que são parte integrante do sistema de segurança da cadeirinha.
• Não utilizes pontos de fixação além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira.
• Todos os elementos duros e peças de plástico da cadeira auto devem ser colocados e instalados de modo a que não possam ficar travados pelos bancos deslocáveis ou pela porta do veículo em condições normais de utilização do veículo.
• Verifica regularmente o estado da cadeira auto, presta especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos elementos de ajuste. Deves verificar se todos os elementos mecânicos estejam completamente operacionais. Nunca lubrifiques nem oleies os elementos da cadeira auto para criança.
• Deixa de usar a cadeira se as suas peças estiverem danificadas ou soltas.
• Em caso de emergência é importante desapertar rápido os cintos de segurança. Isto significa que o botão de abertura do arnês não está totalmente bloqueado, certifica-te de que o teu filho não brinque com o fecho do cinto.
• Deves ser um bom exemplo para os teus filhos e sempre colocar o teu cinto de segurança. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um risco para a criança.
• Antes de cada viagem de carro certifica-te de que a cadeira está bem fixada.
• A cadeira deve estar bem fixada, mesmo quando não é usada. Uma cadeira auto não fixada pode causar lesões corporais em passageiros durante uma frenagem de emergência.
• Em caso de alguns bancos de veículos feitos de materiais delicados, a utilização da cadeira auto pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, podes colocar um cobertor, uma toalha ou um produto similar debaixo da cadeira auto.

B.1





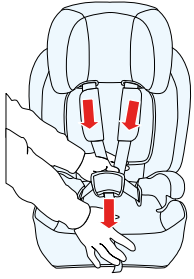
## 4.0 Utilização da almofada

A almofada para criança (fig. A, ponto 15) melhora o conforto e dá apoio adicional às crianças pequenas. Recomendamos usar tanto a parte inferior, como a parte superior, que funciona como uma almofada clássica para a cabeça da criança até a criança precisar de mais espaço no assento. Nesse momento deverás remover as almofadas.

## 4.1 Colocação da almofada

- Desaperta as correias internas (5) premindo o botão vermelho da fivela (6).
- Coloca a almofada interna (14) na cadeira de modo a que adira bem aos lados.
- Ajusta a posição dos cintos de segurança internos. Verifica se as correias internas não estão torcidas.
- Usando a fita coloca a parte superior da almofada interna no apoio de cabeça.

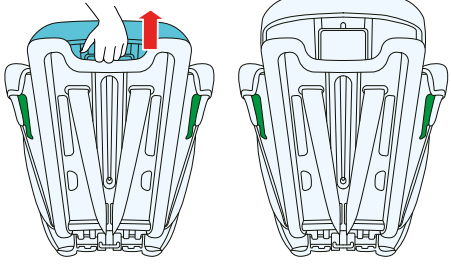
C.1



C.2



C.3



## 5.0 Utilização da cadeira auto

### 5.1 Ajuste de posição dos cintos de segurança internos junto com o apoio de cabeça

A cadeira tem a regulação do cinto integrada com a regulação do apoio de cabeça (4 níveis de ajuste). O apoio de cabeça deve ser ajustado de acordo com a altura da criança. Ao ajustar a altura do apoio de cabeça muda também a altura dos cintos de segurança. Antes de mudar a posição do apoio de cabeça afrouxa os cintos internos (5) pressionando o botão de ajuste (8) e, ao mesmo, puxando as correias de ombros na tua direção. (fig. C.1)

Um apoio de cabeça corretamente posicionado garante a ótima posição da parte de ombro do cinto de segurança do automóvel e oferece proteção e conforto à criança. ATENÇÃO A altura das correias de ombros (C) deve ser ajustada de modo a que a correia entre no encosto da cadeira auto ligeiramente acima dos ombros da criança. (fig. C.2)

• Para levantar o apoio de cabeça e as correias de ombros agarra a alavanca de ajuste do apoio de cabeça (11) localizada na parte traseira do encosto (1) e puxa-a suavemente para cima. O apoio de cabeça será desbloqueado.

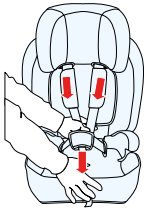
• Agora podes ajustar o apoio de cabeça (1) à altura desejada (fig. C.3). Uma vez ajustada a altura, solta a pega de ajuste - o apoio de cabeça bloquear-se-á na posição selecionada depois dum pequeno ajuste da altura para cima e para baixo.

IMPORTANTE! Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.

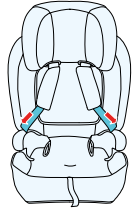
• Para baixar o apoio de cabeça e as correias de ombros, puxa a pega de ajuste do apoio de cabeça (11) e baixa o apoio de cabeça. O apoio de cabeça e as correias de ombros baixarão simultaneamente.

ATENÇÃO! O ajuste correto da altura do apoio de cabeça tem um impacto direto na segurança da criança.

C.4



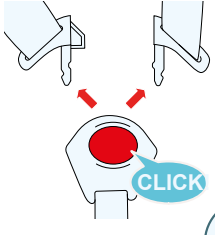
C.5



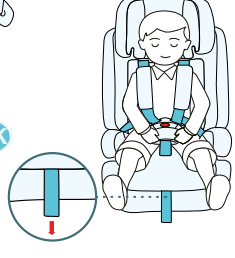
C.6



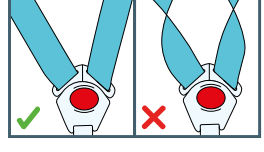
C.7




C.8



C.9



Coloca a cadeira no banco do veículo. Põe a criança na cadeira e verifica a altura do apoio de cabeça. Atenção! Se necessário, repete a ação de ajuste do apoio de cabeça em altura até atingir a altura ideal.

## 5.2 Como colocar as correias internas do arnês à criança

• Afrouxa completamente as correias internas premindo o botão (8) e puxando as correias do arnês (fig. C.4).
• Abre o fecho (6) e coloca as correias do arnês nos lados da cadeira auto (fig.B.5). Coloca a criança na cadeira (fig. B.6).
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver ponto 5.1).
• Une as duas partes da lingueta para as engatar e introduzir na fivela (6) até ouvir um "clique" (fig. B.7).

## 5.3 Como apertar os cintos internos

• Puxa as correias de ombro para cima para que a parte subabdominal fique tensa, graças a isto, os cintos internos aderem bem ao corpo da criança.
Aperta as correias do arnês com a correia de ajuste (8) até que o arnês adira bem ao corpo da criança (fig. C.8).
ATENÇÃO As correias abdominais dos cintos de segurança internos vem ser posicionadas o mais baixo possível sobre a anca da criança. ATENÇÃO Assegura-te de que as correias do arnês não estão torcidas (fig. C.9)..

## 6.0 Instalação no veículo

Em caso duma travagem brusca ou dum acidente, as pessoas que não usem o cinto de segurança podem ferir outros passageiros.

Sempre deves verificar se:

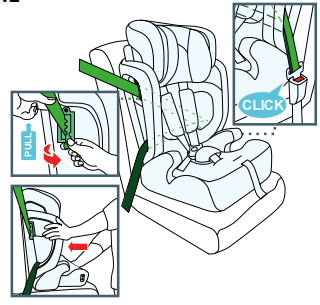
• Os encostos dos bancos do automóvel estão travados (ou seja, se o sistema de bloqueio do banco traseiro dobrável está ativo).

• Todos os objetos pesados e com bordas afiadas estão fixados (por exemplo, na chapeleira).

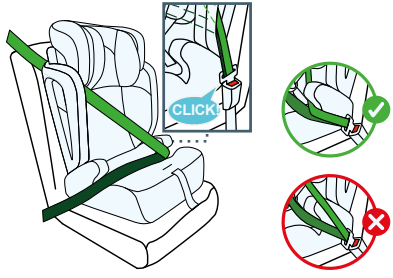
• Todos os passageiros colocaram os cintos de segurança.

• A cadeira é sempre fixada , mesmo quando a criança não está a viajar nela.

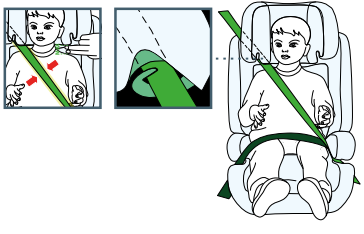
D.1



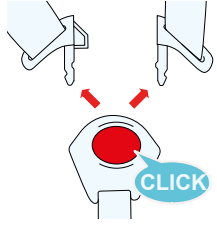

D.2




D.3



D.4

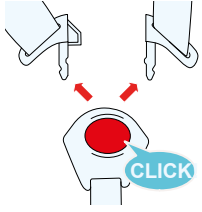



## 6.1 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 76 a 105 cm de altura mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

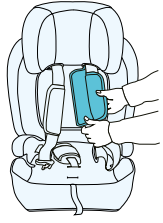
• Ajusta a altura dos cintos de ombros e do apoio de cabeça à altura da criança (ver pontos 5.1).
• Coloca a cadeira auto no banco do automóvel e certifica-te de que o apoio de cabeça não impede que a cadeira adira ao encosto do banco.
• Retira o cinto de segurança do carro. Abre a fixação (13) dos cintos de segurança. Passa a correia de ombros pela fixação (13) localizada na parte lateral da cadeira auto. O cinto subabdominal, no entanto, deve ser puxado por trás do tecido na parte traseira da cadeira. (fig. D.1)
• Passa a fivela junto com a correia de ombros e a correia subabdominal por detrás do encosto para o outro lado da cadeira. (fig. D.2)
• Coloca os cintos de segurança de 3 pontos, ouvirás um clique (fig. D.4)
**ATENÇÃO! Certifica-te de que cada parte do cinto está tensa. Certifica-te de que todos os cintos estão nas posições corretas e não estão torcidos. Também verifica se o forro não interfere com o movimento dos cintos.**
• Procede de acordo com os pontos 5.2 e 5.3.

**NOTA**: Certifique-se de que todas as partes da correia estão apertadas. Certifique-se de que todos os cintos estão nas posições corretas e que não estão torcidos. Verifique também se os estofos não interferem com o movimento dos cintos. Consulte a secção 6.3 para obter uma descrição pormenorizada de como apertar os cintos.

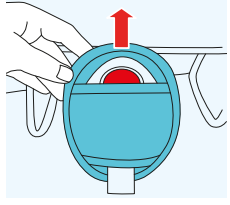
F.1



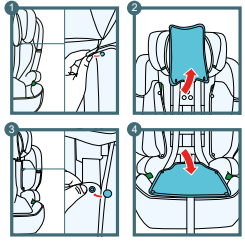

F.2



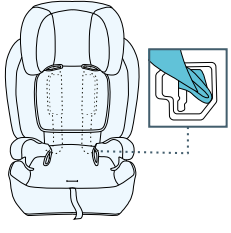
F.3



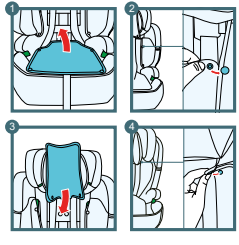
F.4



F.5



F.6

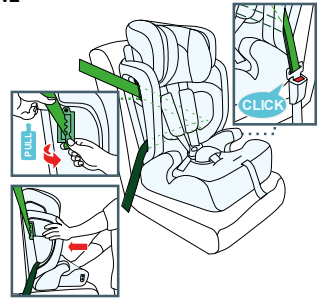


## 6.2 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 a 150 cm de altura mediante os cintos de segurança de 3 pontos de veículo.

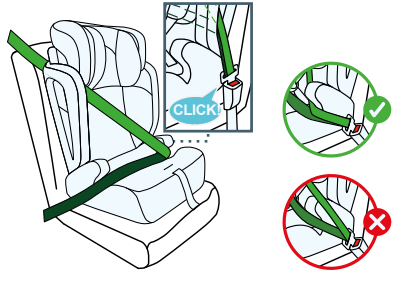
### 6.2.1 Retirada dos cintos de segurança internos

• Abre a fivela (fig. F.1)
• Retira os protetores acolchoados de ombros desapertando as suas fitas adesivas e a fita que os liga (fig. F.2)
• Remove a almofada da fivela e passa a fivela pelo orifício no forro (fig. F.3)
• Retire ambas as almofadas do encosto abrindo os botões localizados nas partes laterais (rys. F.4)
• Coloca a fivela e os cintos nos orifícios localizados no assento (fig. F.5)
• Coloca as almofadas do encosto no seu lugar original, fixa a almofada inferior com os botões de pressão situados nos lados. (fig. F.6)

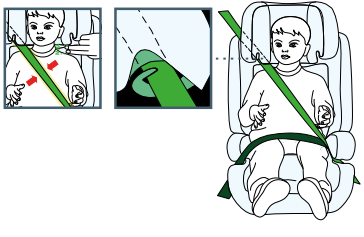
D.1



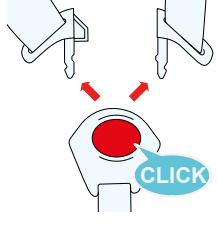

D.2




D.3



D.4




## 6.2.2 Montagem da cadeira auto

Antes de começar a instalação da cadeira auto, deves desinstalar o arnês da cadeira (ver ponto 6.2.1.).

Lembra-te: Deves guardar a almofada para bebé e os protetores acolchoados num local seguro para utilização futura.

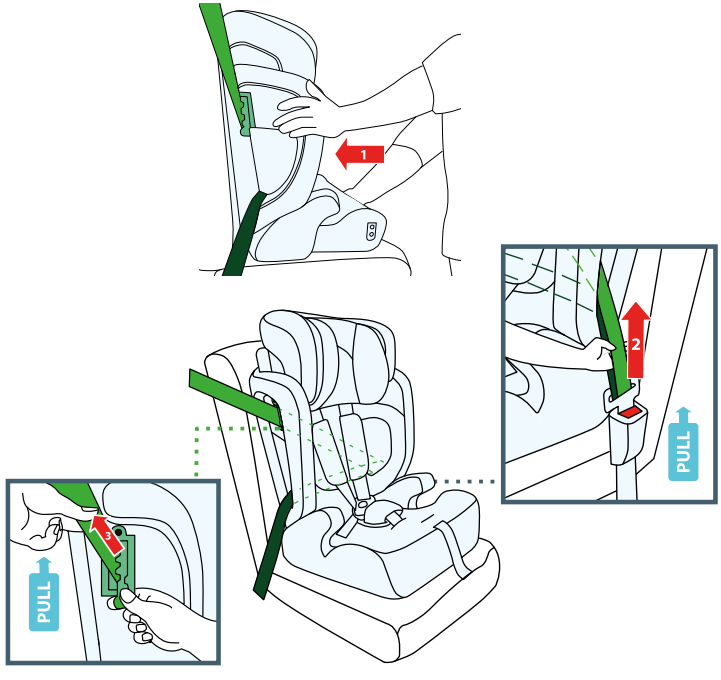
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver ponto 5.1).

• Passa a correia de ombros pela guia verde da correia de ombros (2) (fig. D.1).

• Coloca a criança na cadeira e passa o cinto de automóvel por baixo dos apoios para os braços (linha do cinto marcada a verde) do cinto subabdominal (13) (fig. D.2).

• Aperta o cinto de carro, então ouvirás um "clique" característico (fig. D.3).

• Puxa primeiro a correia subabdominal e depois a correia de ombros para que o cinto de segurança de automóvel fique tenso (fig. D.4). Certifica-te de que o cinto abdominal está colocado o mais baixo possível sobre as ancas da criança, que cabe nas guias e que está apertado com uma fivela. A correia de ombros deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O cinto não pode estar torcido.




## Fixação mediante o cinto de segurança do automóvel

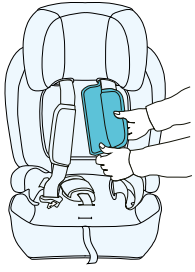
• O primeiro passo para fixar bem a cadeira auto é pressioná-la corretamente na direção do banco de carro. É necessário para eliminar os espaços livres entre a cadeira e o banco do automóvel.
• Para eliminares a folga, primeiro, puxa o mais possível a secção subabdominal do cinto na direção da fivela e, em seguida, puxa a secção de ombros do cinto na direção do retrator do cinto, o que eliminará as folgas na parte subabdominal.
• Puxa firmemente a secção de ombros por trás da fivela de fixação do cinto e certifica-te de que o cinto passa pela fivela de forma plana e não está torcido.
• Para verificares se o encosto do banco está firmemente fixado, apanha o encosto e move a cadeira.

**Se a correia não estiver suficientemente esticada (a folga é percetível), efetua novamente os passos 2 e 3 para eliminares a folga.**

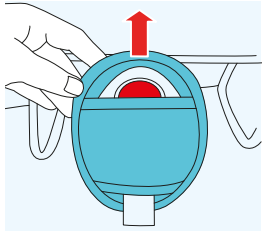
**ADVERTÊNCIA! A cadeira pode mover-se ligeiramente no banco após a instalação, especialmente na zona do assento, devido à sua estrutura. No entanto, isto não afeta a utilização segura do produto.**

**ADVERTÊNCIA! Lembra-te de verificar se a cadeira está corretamente instalada antes de cada viagem.**

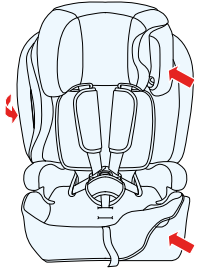
G.1



G.2



G.3



## 7.0 Instruções de manutenção

## 7.1 Remoção do forro

- Remove a almofada se for utilizada (ver ponto 4.1.).
- Desinstala os cintos internos se forem utilizados (ver ponto 6.2.1)
- Remove os protetores acolchoados para ombros (fig. G.1)
- Retira a almofada da fivela dos cintos de segurança internos. (fig. G.2)
- Remove o forro do apoio de cabeça da cadeira auto. (fig. G.3)
- Remove o forro dos bordos da cadeira auto.

ATENÇÃO: Por razões de segurança, não se recomenda retirá-lo frequentemente.

Para colocares o forro, segue a instrução na ordem inversa.

## 8.0 Limpeza

Todas as partes importantes da cadeira de auto devem ser verificadas regularmente. As partes mecânicas devem funcionar sem falhas. Utiliza só o forro original, já que é uma parte essencial que fornece a segurança na cadeira.

ATENÇÃO! Não uses a cadeira sem forro.

• Limpa o forro só com produtos de limpeza neutros e água morna. Não o laves na máquina de lavar roupa, não recomendamos centrifugá-lo nem secá-lo na máquina de secar roupa. Retira a espuma que se encontra dentro do forro no encosto da cadeira auto.

• As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído. Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).

• Os cintos internos podem ser limpos em água morna com sabão. Advertência! Nunca removas os fechos de metal dos cintos.

Kinderkraft

**(AR)** إضمان مصلحة عملائنا . نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

**(CS)** V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!
**(DE)** In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!
**(EN)** In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!
**(ES)** ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!
**(FR)** Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!
**(HU)** Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!
**(IT)** Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!
**(NL)** In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!
**(PL)** W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!
**(PT)** Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!
**(RO)** In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!
**(RU)** заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!
**(SK)** Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!
**(SV)** I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!


**International contact:**
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial
kinderkraft
kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

**4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5**
**60-413 Poznań, Poland**